



HONG KONG
LIFE SCIENCES SOCIETY
香港生命科技青年會

2021 生命科技夏季實習計劃

LIFE SCIENCES SUMMER INTERNSHIP PROGRAM 2021

FOR UNIVERSITY STUDENTS
7 & 8/2021

香港
HONG KONG
北京
BEIJING
上海
SHANGHAI

香港生命科技青年會(HKLSS)是一所於2018年成立的青年機構，透過知識交流、協作和參與，期望吸引、培育和凝聚香港的生命科學人才，致力為香港構建活躍的生命科技生態系統。

Hong Kong Life Sciences Society (HKLSS) is a youth organization established in 2018 aiming to build a dynamic life sciences ecosystem in Hong Kong. Through knowledge exchange, collaboration and engagement, HKLSS aims to attract, cultivate and retain talent in Hong Kong's life sciences and biotechnology sectors.

“

生命科技作為中國內地及全球發展最快的產業集群之一，其優越條件為香港提供了新的發展機遇，亦擴闊年輕人視野及為他們提供新的就業機會。

As one of the fastest growing industry clusters in mainland China and globally, biotech is well-placed to give new impetus to the development of Hong Kong, providing our young people with new horizons and ample career opportunities.

”

Vincent Cheung | 張世成
Chairman | 主席



僱主及實習生 | Employers and Interns

Eddy Wu | 胡海迪
Founder and CEO
Arctic Vision
創始人及首席執行官
極目生物



Angela Liu | 廖明麗
Senior Clinical Scientist
Bio-Cancer Treatment
International
高級臨床科學家
康達醫藥科技



「實習生有機會參加會議，發表想法，匯報他們的研究結果，並與公司的科學研究、臨床開發、商業規劃及業務發展部門的同事合作交流。」

“Summer interns had the opportunity to attend meetings, contribute their ideas, present their findings and making connections with colleagues in our scientific research, clinical development, commercial planning and business development units.”

「夏季實習計劃提供一個很好的機會，讓修讀生命科學的學生認識實驗研究以外的出路，探索多方面的發展方向。」

“This Summer Internship Program offers a valuable opportunity for life sciences students to explore other career options and directions in the industry, apart from working in lab.”

Heti Yiu | 姚芷晞
Intern of 2019
Year 4 student, BBiomedSc,
The University of Hong Kong
2019實習生
香港大學生物醫學學士四年級生



Edna Au | 區巧喬
Intern of 2020
Year 3 student, BSc Biotechnology,
Imperial College London
2020實習生
倫敦帝國學院生物科技學士三年級生

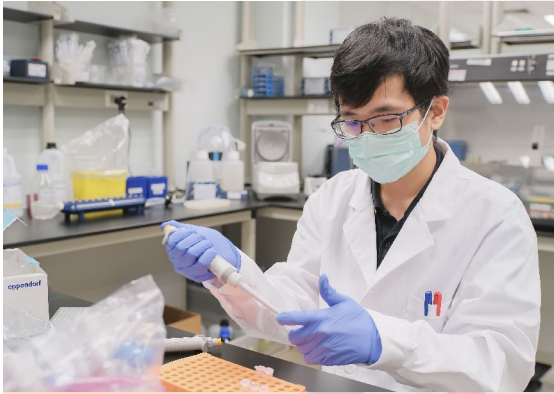


「在過去的暑期實習工作中，我從德琪醫藥商業拓展部主管的身上，學到如何進行市場調查、策略分析，並與其他商業夥伴探索合作機會。」

“During my summer internship in Antengene, I was able to learn from my supervisor in Business Development on how to conduct marketing research, strategic analysis, and also explore the collaboration opportunities with other business partners.”

「通過這次實習體驗，我更確認自己有志在瞬息萬變的商業環境中工作，同時把所學的知識應用於工作上。我相信實習中所學的知識與技能，能幫助我日後投身科學與商業兼備的行業。」

“This internship has confirmed my interest in working in a dynamic business environment while still being able to contribute with my degree knowledge. I look forward to taking what I have learnt to pursue a career where science meets business!”



Alan Ng, Intern of 2020

為期六星期的計劃，學生將會到香港或中國內地的生命科技初創企業、頂尖醫療、製藥及風險投資公司，親身體驗生命科技的創新視野。透過實習及頂尖講者的分享，學生將會學習尖端研究、科技和生命科學的未來發展。

計劃重點

從基因至醫療服務，新知識和科技不斷改變生命科技的面貌。針對今天生命科技人才的需要，實習生能夠：

- 在醫療、製藥或生命科技初創企業學習實用技能
- 參與實用和互動工作坊、嘉賓講座和社交活動
- 與行內資深研究人員及從業者接觸相處
- 於研發、業務拓展、投資、政策研究、檢測及營銷等其中一個範疇工作
- 優先報名參加本會的師友計劃
- 在完成實習後可獲取薪金

申請資格

- 開放予各大學的高年級本科生及研究生參加，參加者須年滿18歲及擁有生命科學的學術背景
- 如畢業生或其他學系（如商科、統計或社會科學）學生希望參加，將會按個別個案考慮





The Hong Kong Life Sciences Society is offering a unique opportunity to university students to explore cutting-edge research, technology and the future of life sciences through this six-week internship. Participants will expand their skills at a local or mainland China bio-tech start-up, venture capital firm, healthcare or pharmaceutical company, and engage with sector specialists through networking and presentations.



PROGRAM DETAILS

New knowledge and technologies are constantly changing the landscape of life sciences and its many branches. To address the key needs of emerging talent in the field, HKLSS is launching the six-week internship program that will provide workplace learning and networking opportunities. Interns will:

- Acquire practical skills at a healthcare, pharmaceutical or a start-up company
- Engage in immersive programs including interactive workshops, talks and networking activities
- Work with experienced researchers and practitioners
- Expose to one of the following sectors: R&D, business development, investment, policy research, regulatory, and marketing
- Be given priority in applying our mentorship scheme
- Get paid upon successful completion of the Program

ELIGIBILITY

- Open to senior-year undergraduates and postgraduate students, aged 18 or above, with an academic qualification in life sciences or a related discipline
- Recent graduates and applicants with a background other than life sciences (e.g. business, statistics or social sciences) will be considered on a case-by-case basis

費用及截止日期 | Fee and Key Dates

費用 Fee	港幣\$2,500 – 包括來回交通費*、住宿*、保險及其他指定活動 The above fee (HKD) includes return transportation*, accommodation*, insurance and all program-related activities 實習完畢後費用將全數退還 The above fee (HKD) will be returned to the intern upon completion
截止日期 Program application deadline	2021年3月26日 (星期五) 26 March 2021 (Friday)
申請方法 Application method	所有申請人必須透過網上申請 All applicants must complete the application form online

網上申請 Online application



查詢 : internship@hklss.org
瀏覽更多資訊 : www.hklss.org
For enquiries, please contact us at internship@hklss.org.
For more information about HKLSS, please visit www.hklss.org.
實習生計劃名額約為40-50人。最終名額數目由本會決定。
The 2021 program intake will be approximately 40-50 students.
HKLSS reserves the right to determine the final number of interns.

本會將保留更改夏季實習計劃時間表及地點的權利，不作另行通知。
HKLSS reserves the right to modify the schedule and destinations of Summer Internship Program, if necessary, without prior notice.

*只限內地實習

*only applicable to interns in Mainland China



HONG KONG
LIFE SCIENCES SOCIETY
香港生命科技青年會

香港中環德輔道中161號香港貿易中心12樓1201-02室
Hong Kong Trade Centre
Rooms 1201-02, 12th Floor,
161 Des Voeux Road Central, Hong Kong

荃灣白田壩街45號南豐紗廠
The Mills
45 Pak Tin Par Street,
Tsuen Wan